

Los nombres en *-dor* y *-nte* y causatividad¹

Nouns with *-dor* & *-nte* and Causativity

Ryo Tsutahara

Universidad de Estudios Extranjeros de Tokio

tsutahara.ryo.10@tufs.ac.jp

Resumen: En español hay dos sufijos agentivos: *-dor* y *-nte*. Aunque son parecidos, los dos sufijos no son completamente idénticos. El objetivo de este trabajo es especificar la similitud y la diferencia entre los dos sufijos. Lo novedoso de este trabajo es que realiza un análisis cuantitativo y examina las explicaciones de los estudios anteriores acerca de estos sufijos. La conclusión de este trabajo es que la diferencia principal de los dos sufijos es cómo reaccionan a la hora de conectarse con verbos causativos. Con tales verbos, los dos sufijos forman sustantivos semánticamente diferentes. Por el contrario, la similitud es que los dos sufijos forman sustantivos semánticamente parecidos al conectarse con verbos no causativos, lo que significa que la aportación semántica de los dos sufijos a este tipo de verbos es similar.

Palabras clave: *-dor*, *-nte*, sufijos nominalizadores, nominalización, causatividad

Abstract: In Spanish there are two agentive suffixes: *-dor* & *-nte*. Although they are similar, the two suffixes are not completely identical. The aim of this paper is to specify the similarity and the difference between these two suffixes. The unique point of this paper is that the quantitative analysis and examination of the related antecedent works were conducted. The conclusion of this work is that the principal difference is how they react when they are attached to the causative verbs. The analysis found that the two suffixes form semantically different nouns when they are attached to the causative verbs. On the contrary, the similarity is that the two suffixes form synonymic nouns when they are attached to non-causative verbs, which means that the semantic contribution of the two suffixes to this kind of verbs is similar.

Keywords: *-dor*, *-nte*, nominalizing suffixes, nominalization, causativity

1. Introducción:

Los sufijos nominalizadores *-dor* y *-nte* comparten su función principal: ambos se conectan con verbos formando sustantivos que denotan agentes, instrumentos, verbo de base. Sin embargo, es obvio que las funciones de los dos sufijos no son completamente idénticas. Por ejemplo, con ciertos verbos con los que se conectan ambos sufijos el significado de los derivados en *-dor* y *-nte* puede ser diferente, lo que significa que los dos sufijos tienen un contenido semántico diferente.

- (1) *vibrador* 'aparato' vs. *vibrante* 'sonido'

¹ Este artículo ha sido financiado por JSPS (Japan Society for the Promotion of Science).

De manera que los dos sufijos tienen algo en común y diferente. El objetivo de este trabajo es especificar la diferencia y la similitud entre los dos sufijos. Es decir, abordaremos el “multiple affix question” (cf. Lieber, 2004) en el español.

Estudios anteriores y objetivo de este trabajo

Hasta ahora, esta cuestión se ha venido analizando desde varias perspectivas². Entre dichos artículos, uno de los más citados será el de Laca (1993), que explica lo diferente y lo común entre los dos sufijos en el marco de la sintaxis-semántica. En ese artículo, al analizar los derivados de los dos sufijos, se proponen los prototipos de los dos tipos de derivados. Según el artículo, los derivados en *-dor* se explican como aquellos que “incorporan prototípicamente sujetos que corresponden a instancias causales de procesos agentivos controlados por humanos en particular de procesos transitivos” (Laca, 1993: 201-202) y los derivados en *-nte* como aquellos que “incorporan prototípicamente sujetos que corresponden a entidades directamente involucradas en un estado de cosas no controlado, en particular en procesos intransitivos” (Laca, 1993: 202).

Los estudios anteriores acerca de los dos sufijos ya citados pueden llamarse estudios cualitativos. Cada autor caracteriza los dos sufijos y cada descripción nos parece convincente, pero debido a que los análisis dependen de la introspección de cada autor, algunos aspectos no quedan explicados. Por ejemplo, Laca dice que la función prototípica del sufijo *-dor* es referirse a una persona agentiva y causal de procesos transitivos, pero no podemos saber hasta qué grado es prototípico ese uso del sufijo comparado con otros usos.

En este trabajo, siguiendo y examinando la línea de Laca (1993), realizaremos un análisis cuantitativo. Con los datos cuantificados, describiremos las aportaciones de los dos sufijos en la derivación y, comparándolas, intentaremos explicar la diferencia y la similitud entre los dos sufijos.

En el siguiente apartado, explicaremos la metodología seguida y en el punto 3 examinaremos si el hecho de ser (in)transitivo que expresan verbos de base de derivados puede ser un criterio diferenciador de los dos sufijos, como dice Laca. En el mismo apartado, mostraremos que la mayoría de los verbos de base de los dos tipos de derivados son transitivos, por lo tanto, este concepto no puede ser un parámetro distintivo. En el apartado 4, insistiremos en que “la reacción ante los verbos causativos” es lo que diferencia a los dos sufijos. En el apartado 5, para examinar la conclusión provisional del apartado anterior y buscar otras características, contemplaremos los dobles con los dos sufijos que se derivan de un mismo verbo. Al final, en el apartado 6, expondremos la conclusión y los trabajos futuros.

2 Santiago y Bustos (1999) tratan los dos sufijos desde la perspectiva morfológica. Entre los estudios sintácticos sobre los dos sufijos se encuentran, por ejemplo, los de Escandel Vidal (1995) y Mas Álvarez (2004). Beniers (1992) y Takagaki (1997) los analizan semánticamente.

2. Metodología

2.1. Corpus

Los usos prototípicos propuestos por Laca (1993) parecen estar basados en la introspección de la autora. En este artículo, intentaremos proponer un prototipo y sus márgenes con los datos cuantificados. Para ello, analizaremos 963 derivados en *-dor* y 275 en *-nte*. En este apartado explicaremos cómo los hemos recopilado.

Para reunir los datos hemos utilizado el *Corpus del español* (Davies 2002-2014). Los lemas utilizados son “*dor (todas las palabras que terminen en *-dor*)”, “*tor”, “*sor” y “*nte”. En cuanto a la situación temporal, nos hemos limitado al siglo XX. Es decir, con estos lemas hemos reunido todas las palabras acabadas en *-dor*, *-tor*, *-sor* y *-nte* que aparecen en la sección del siglo XX del *Corpus del español*, considerando los sufijos *-tor* y *-sor* como variantes del sufijo *-dor*. En cuanto a la idoneidad de este tratamiento, véanse Laca (1993) y Bustos y Santiago (1999).

En este corpus se encontraron 132 derivados en *-dor* y 292 en *-nte* que solo se usan como adjetivos. El objetivo de este trabajo es analizar los dos sufijos como nominalizadores; es por eso por lo que estas palabras puramente adjetivales no se han tenido en cuenta. Para juzgar si una palabra es exclusivamente adjetival o no, hemos utilizado dos diccionarios, el *Diccionario de Real Academia Española (DRAE)* y el *Diccionario de Español y Japonés (DEJ)*. Si por lo menos en uno de los dos diccionarios está registrado un uso nominal de una palabra, juzgamos que esa palabra se usa como sustantivo.

Entre los derivados reunidos, hemos encontrado palabras polisémicas que cuentan con dos o más significados. Por ejemplo, la palabra *transformador* tiene dos significados, “una persona que transforma algo” y “un aparato que transforma la corriente”. Como el objetivo de este trabajo es analizar la aportación de los dos sufijos en la derivación, cada significado de una palabra polisémica se cuenta independientemente. Así que en el caso de *transformador*, la palabra está registrada dos veces por tener dos significados. Para esta distinción de los significados hemos utilizado, de nuevo, los dos diccionarios, el *DRAE* y el *DEJ*.

3. ¿(In)transitivo?

Según Laca (1993), los derivados en *-dor* expresan prototípicamente entidades en los procesos transitivos y los derivados en *-nte* expresan entidades en los procesos intransitivos. En este apartado, examinaremos si este concepto de (in)transitividad puede ser un factor diferenciador de los dos sufijos.

En este trabajo, reunimos 963 sustantivos en *-dor* y 275 en *-nte* y analizamos la (in)transitividad de los verbos de base de cada sustantivo. El resultado es el siguiente.

	Transitivo	Intransitivo	Total
<i>-dor</i>	843 (88.3%)	107 (11.7%)	963
<i>-nte</i>	172 (62.5%)	103 (37.5%)	275

Fig. 1: Resultado de la clasificación según la (in)transitividad de los verbos de base

Como muestra la tabla, tanto en los derivados en *-dor*, como en los derivados en *-nte*, la mayoría de sus verbos de base son transitivos. Por lo tanto, consideramos que el hecho de que las entidades expresadas por los dos tipos de sustantivos estén en proceso transitivo o intransitivo no es un factor decisivo que diferencie a los dos sufijos. Por eso, para describir lo que diferencia a los dos sufijos, realizaremos un análisis semántico en el siguiente apartado.

Sin embargo, tenemos que enfatizar que esta aseveración se basa en el análisis de la frecuencia del tipo de derivados de los dos sufijos transitivos e intransitivos. Por lo que es posible que en cuanto a la frecuencia de token (*token frequency*), los verbos de base intransitivos sean más frecuentes que los transitivos. Sin embargo, tal y como explicaremos en el último apartado de este trabajo, obtener la frecuencia de token de los derivados (in)transitivos de los dos sufijos es una tarea muy complicada. Por eso, en este artículo solo haremos referencia a la frecuencia de token y dejamos el análisis basado en la frecuencia de token como una tarea futura.

4. Análisis semántico de los dos sufijos

En este apartado, realizaremos un análisis semántico de los dos sufijos. Primero clasificamos los significados de los dos tipos de derivados en las dos clases, ANIMADO e INANIMADO como hizo Laca (1993). El resultado de esta clasificación es el siguiente.

	ANIMADO	INANIMADO	Total
<i>-dor</i>	662 (68.7%)	301(31.3%)	963
<i>-nte</i>	159 (57.8%)	116(42.2%)	275

Fig. 2: Resultado de la clasificación según animacidad

De manera que ambos sufijos expresan principalmente entidades animadas, aunque no de forma exclusiva. En las siguientes secciones dividiremos más detalladamente estas dos clases.

4.1. ANIMADO expresado por los dos sufijos

Para especificar la aportación semántica de los dos sufijos en la derivación, primero clasificamos los significados de derivados de ambos sufijos en clases más específicas. Si hay alguna diferencia en los parámetros semánticos de los dos sufijos,

puede que entidades animadas expresadas por los dos tipos de derivados tengan diferentes rasgos semánticos. En este trabajo, primero los clasificamos en AGENTE y NO AGENTE. El resultado es el siguiente.

	AGENTE	NO AGENTE	Total
<i>-dor</i>	632 (95.5 %)	30 (4.5 %)	662
<i>-nte</i>	113 (71.1 %)	46 (29.0 %)	159

Fig. 3: Resultado de la clasificación según agentividad

De manera que hemos confirmado que el significado predominante de los dos tipos de nominalización es AGENTE. En el caso de *-dor*, en cuanto a la entidad animada, este sufijo casi exclusivamente expresa AGENTE y el sufijo *-nte*, aunque menos que el sufijo *-dor*, también expresa AGENTE con frecuencia.

Laca explica que “es significativa la frecuencia con la cual los sustantivos personales en *-nte* derivan de bases o de acepciones verbales no agentivas, trátase de designaciones de tipo «estativo» de una capacidad o actitud psicológica” (Laca, 1993: 198). Los ejemplos presentados en esa explicación son *aspirante*, *creyente*, *ignorante*, etc. Comparados con los derivados en *-dor*, los derivados en *-nte* expresan tales entidades más frecuentemente, pero hemos confirmado que entre los significados de derivados en *-nte*, lo mayoritario es AGENTE y los verbos de base son agentivos.

De todos modos, en este nivel del análisis, todavía no vemos la diferencia entre los dos tipos de derivados. Por eso, en la siguiente sección, realizaremos una clasificación aún más detallada.

4.1.1. AGENTE expresado por *-dor* y *-nte*

Así pues, lo que los dos tipos de derivados expresan más frecuentemente es AGENTE. Sin embargo, según nuestro análisis, el AGENTE expresado por el sufijo *-dor* y *-nte* tiene diferentes rasgos semánticos. Diríamos que el más distintivo es la causatividad. El sufijo *-dor* expresa tanto el AGENTE CAUSATIVO como NO CAUSATIVO. Por otro lado, el sufijo *-nte* raramente expresa AGENTE CAUSATIVO aunque puede expresar NO CAUSATIVO sin problemas. AGENTE CAUSATIVO es una persona que causa a alguien o algo un cambio de estado o característica, mientras que AGENTE NO CAUSATIVO puede pensarse que corresponde a sujetos de verbos de actividades³ en la construcción activa que no tienen ninguna influencia a objetos. Clasificamos los que designan AGENTE por la presencia de causatividad.

³ Verbos que denotan eventos dinámicos y no delimitados, como *correr*. Cf. Vendler (1967) y De Miguel (1999).

	A. CAUSATIVO	A. NO CAUSATIVO	Total
<i>-dor</i>	409 (64.7%)	223 (35.3%)	632
<i>-nte</i>	15 (13.3%)	98 (86.7%)	113

Fig. 4: Resultado de la clasificación de designaciones AGENTE según causatividad

- (2) Derivados con significados de AGENTE CAUSATIVO:
-dor: *creador, constructor, cazador, matador, devastador, demoleedor.*
-nte: *fabricante, tajante (carnicero), cortante (carnicero), delineante.*
- (3) Derivados con significados de AGENTE NO CAUSATIVO:
-dor: *jugador, corredor, investigador, historiador, trabajador.*
-nte: *estudiante, cantante, visitante, ayudante, navegante.*

De esto se supone que los dos sufijos muestran comportamientos diferentes al combinarse con los verbos causativos. El sufijo *-dor*, al combinarse con tales verbos, forma un sustantivo que se refiere a los sujetos agentivo-causativos de verbos de base. Por otro lado, el sufijo *-nte*, excepto en pocos casos, rechaza ese tipo de verbo. De manera que se podría decir que los dos sufijos contienen un valor acerca de la limitación de la causatividad.

Al mismo tiempo, esto implica que con verbos sin causatividad, o sea, por ejemplo, con los verbos de actividad, los dos sufijos forman sustantivos de carácter semántico bastante parecido, AGENTE NO CAUSATIVO. En este trabajo, confirmamos que los dos sufijos forman sustantivos de significado de AGENTE NO CAUSATIVO con frecuencia y también, tal y como explicaremos más detalladamente en el apartado 5, con algunos verbos no causativos, ambos sufijos pueden combinarse y los dobletes así conseguidos son sinónimos como, por ejemplo, *contendor/contendiente*. Esto también muestra que la aportación semántica de los dos sufijos a este tipo de verbos es muy parecida o igual.

4.1.2. No AGENTE

Algunas de las entidades animadas que se designan por los dos tipos de derivados no son AGENTE. Entre ellos hay EXPERIMENTADOR, que es una persona que recibe una influencia sensorial o psicológica, personas en ciertos estados, etc.

Lo interesante es que a pesar de que el sufijo *-dor* es aproximadamente tres veces más productivo que *-nte*, entre los derivados en *-nte* encontramos un mayor número de los que tienen significado de NO AGENTE. De esto se supone que el sufijo *-dor* es un sufijo más inclinado a AGENTE.

- (4) Derivados con significados de NO AGENTE:
-dor: *sufridor, consentidor, odiador, amador, morador*.
-nte: *viviente, conviviente, sobreviviente, amante, residente*.

4.2. INANIMADO expresado por los dos sufijos

Los dos tipos de derivados también designan a entidades inanimadas. Lo interesante es que en este caso, los derivados en *-nte*, al designar entidades animadas, son casi incompatibles con la causatividad y expresan entidades causativas como: *excitante, calmante, picante*, etc. De manera que ese sufijo no es siempre incompatible con el concepto de causatividad.

En esta sección, como hemos hecho en la sección anterior, observaremos rasgos semánticos que contienen las entidades inanimadas expresadas por los dos tipos de derivados. Primero, siguiendo la línea de Laca (1993), las clasificamos en instrumentos en sentido estricto (INSTRUMENTO)⁴ y masas que designan agentes químicos que tienen la capacidad de producir un efecto dado (QUÍMICA). Según el artículo, la primera clase se vincula típicamente con el sufijo *-dor* y la segunda con el sufijo *-nte*. El resultado es el siguiente.

	INSTRUMENTO	QUÍMICA	OTRAS	Total
<i>-dor</i>	257 (85.4%)	11 (3.7%)	20 (11.0%)	301
<i>-nte</i>	6 (5.2%)	44 (37.9%)	63 (56.9%)	116

Fig. 5: Resultado de la clasificación según rasgos semánticos

Hemos confirmado que tal y como explica Laca, lo típico de entidades inanimadas expresadas por derivados en *-dor* es INSTRUMENTO y lo de derivados en *-nte* es QUÍMICA.

- (5) Derivados en *-dor*:
 INSTRUMENTO: *generador, abridor, tejedora, transformador*.
 QUÍMICA: *catalizador, blanqueador, inhibidor, revelador*.
- (6) Derivados en *-nte*:
 INSTRUMENTO: *trinchante* (cuchillos para carne), *cortante, tirante*.
 QUÍMICA: *disolvente, excitante, absorbente, aislante, refrigerante*.

4 Se define como “todo tipo de aparatos, utensillos, herramientas, máquinas o partes de tales artefactos según la función que éstos cumplen (en este sentido son la contraparte inanimada de los sustantivos personales clasificantes (Laca, 1993: 195)”. La etiqueta INSTRUMENTO es nuestra.

Sin embargo, no hemos podido clasificar 63 (o el 56.9%) de las entidades inanimadas designadas por los derivados en *-nte*, que son demasiadas para ser excepcionales, en las dos clases. Según nuestras observaciones, en muchas de ellas parece haber un rasgo semántico en común⁵.

- (7) Entidades inanimadas de clase OTRAS expresadas por derivados en *-nte*: *atenuante, agravante, determinante, constituyente (dicho de elemento)*.

Lo común entre estas palabras es expresar entidades inanimadas (abstractas en muchos casos) que provocan un cambio de estado o característica en las entidades que corresponden a objetos directos de verbos de base. En este sentido, este tipo de entidades son similares a las entidades de QUÍMICA.

INSTRUMENTO también puede influenciar el estado y la propiedad de objetos. Sin embargo, como influencia es diferente. INSTRUMENTO siempre cambia el estado y la característica de los objetos con AGENTE; por otro lado, las entidades de QUÍMICA y las entidades causales como ATENUANTE, expresadas típicamente por los derivados en *-nte*, lo cambian por sí solas.

Por estas razones, proponemos una nueva clase AFECTANTE en la que se incluyan las entidades de la clase QUÍMICA y las entidades INANIMADAS y CAUSANTES, y hemos vuelto a hacer la clasificación. El resultado es el siguiente:

	INSTRUMENTO	AFECTANTE	OTRAS	Total
<i>-dor</i>	257 (85.4%)	27 (9.0%)	17 (5.6%)	301
<i>-nte</i>	6 (5.2%)	62 (53.4%)	48 (41.4%)	116

Fig. 6: Resultado de la clasificación contra nuevos criterios

En conclusión, en cuanto al tratamiento de derivados inanimados en *-dor*, estamos de acuerdo con Laca. Lo típico de las entidades que designan es INSTRUMENTO. Pero debido a que aparte de las entidades de clase QUÍMICA, los derivados en *-nte* designan con bastante frecuencia entidades inanimadas de clase NO QUÍMICA, pero causativas, hemos propuesto una clase AFECTANTE. Con esta clase, muchos de los designados excepcionales de la clase OTRAS se analizan sistemáticamente y se generaliza que la característica típica de entidades inanimadas expresadas por los derivados en *-nte* es cambiar el estado o la propiedad de objetos por sí solas.

⁵ Aunque no son muchos, este tipo de entidades se designan por derivados en *-dor* como *organizador* (dicho de un órgano).

4.2.1. Otro tipo de designaciones INANIMADO

Algunos de los derivados que designan entidades inanimadas, no se clasificaron en las clases ya discutidas. Sin embargo, se pueden clasificar en ciertas clases semánticas.

Primero, aunque no son muchos, los derivados de ambos sufijos expresan algunas veces los lugares donde se realizan eventos que denotan los verbos de base. Entre los derivados en *-dor* hay 13 y entre los en *-nte*, 3.

- (8) Derivados que designan LUGAR:

-dor: *probador, vestidor, cenador, graneador, comedor.*

-nte: *restaurante, batiente, rompiente.*

Tanto en el estudio del español como en los de otros idiomas occidentales, se considera difícil dar una explicación sistemática a la cuestión de por qué los sufijos agentivos denotan algunas veces un lugar. En Booij y Lieber (2004), se explica que esta cuestión tiene que ver con el paradigma de los sufijos. Según este artículo, en los idiomas que no tienen sufijos exclusivos para lugares, se utilizan los sufijos agentivos para ello.

La segunda clase será PACIENTE, que es exclusiva para los derivados en *-nte*. Una de las diferencias más grandes entre los dos sufijos es que el sufijo *-dor* no expresa el PACIENTE y el sufijo *-nte* lo hace algunas veces. En este trabajo hemos confirmado 36 derivados en *-nte* que designan PACIENTE⁶.

Aparte de *-nte*, en español, los sufijos como *-do*, *-ción*, *-miento*, *-ura* expresan PACIENTE. Lo distintivo del sufijo *-nte* de otros sufijos pacientes es que típicamente este sufijo denota PACIENTE que sufre cambio de estado interno⁷. Con los verbos inacusativos o reflexivos, este sufijo denota PACIENTE que se cambia por causa interna.

- (9) PACIENTE expresado por los derivados en *-nte*:

variante, restante, cambiante, vibrante, sonante, excedente, sobrante.

4.3. Resumen

Hemos observado que algunas veces los dos sufijos muestran diferentes aportaciones semánticas tanto a las entidades animadas como a las inanimadas y que a veces sus aportaciones son similares. Generalizando, parece que la diferencia y la similitud entre los dos sufijos es la reacción ante los verbos causativos.

6 Aunque la mayoría de PACIENTE expresada por los derivados en *-nte* son inanimados, hemos observado ⁷ animados como *maleante* y *cesante*.

7 Cf. Mckoon y MacFarland (2000).

Al conectarse con tales verbos, el sufijo *-dor* forma derivados que designan AGENTE CAUSATIVO O INSTRUMENTO. Por otro lado, los derivados en el sufijo *-nte* cuyo verbo de base es causativo raramente expresan entidades animadas. Lo que típicamente designan es entidades inanimadas de carácter AFECTANTE o, si su verbo de base tiene una variante intransitiva o reflexiva, puede que designen PACIENTE. De manera que los dos sufijos funcionan de manera distinta cuando se conectan con verbos causativos.

Lo común entre los dos sufijos y lo que apoya esta explicación es la reacción ante los verbos no causativos que muestran los dos sufijos. Los dos sufijos, al conectarse con verbos no causativos, forman derivados que típicamente designan a personas de carácter semántico AGENTE NO CAUSATIVO y algunas veces, EXPERIMENTADOR. De manera que la reacción ante los verbos no causativos es similar.

5. Dobletes

En este apartado analizaremos los dobles de sustantivos en *-dor* y *-nte* o los pares de sustantivos en los dos sufijos que derivan del mismo verbo. El objetivo de este análisis es, primero, examinar nuestra hipótesis que presentamos en el apartado anterior y, segundo, buscar otras características diferentes y comunes entre los dos sufijos. Consideramos adecuado este análisis para estos objetivos porque las diferencias o similitudes entre dobles pueden considerarse como diferencias y similitudes de los propios sufijos debido a que el verbo de base es el mismo.

En este trabajo, encontramos 91 dobles y en 50 de ellos por lo menos un significado está compartido, es decir, estos dobles son sinonímicos, y en 41 de ellos no se observó similitud del significado. En las siguientes secciones, veremos cada grupo de dobles.

5.1. Dobles sinonímicos

En el apartado 4, predijimos que los dos sufijos funcionarían de forma similar al conectarse con verbos no causativos. Si esta hipótesis es correcta, los verbos de base de los 50 dobles sinonímicos que reunimos, serán no causativos como verbos de actividad, verbos psicológicos, etc...

El resultado fue tal y como preveíamos. En 42 de los 50 dobles, los verbos de base no son causativos.

- (10) *cantor/cantante, combatidor/combatiente, denigrador/denigrante.*

En 8 de 50 dobles sinonímicos, los verbos de base son causativos.

- (11) *causador/causante, donador/donante, cortador/cortante (carnicero).*

A pesar de que con algunos verbos causativos se forman dobletes sinónimos, la mayoría de los dobletes sinónimos se constituyen con verbos no causativos, lo que muestra que en el proceso de derivación, la aportación semántica de los dos sufijos a verbos de base es similar o puede ser la misma si el verbo de base no es causativo.

5.2. Dobletes no sinónimos

En este trabajo, hemos reunido 41 dobletes de sustantivos en *-dor* y *-nte* en los que el significado de derivados en *-dor* no es el mismo que el en *-nte*. Según nuestra hipótesis presentada en el apartado 4, tales dobletes deben constituirse de verbos causativos. Con esta clase de verbos, el sufijo *-dor* formaría sustantivos que designan a AGENTE CAUSATIVO O INSTRUMENTO y el sufijo *-nte*, AFECTANTE O PACIENTE.

El resultado es que la diferencia semántica de 34 de los dobletes analizados es predecible. Los derivados en *-dor* se encargan de expresar AGENTE CAUSATIVO O INSTRUMENTO y los derivados en *-nte* se refieren a AFECTANTE, PACIENTE⁸ O AGENTE NO CAUSATIVO a partir de una variante intransitiva.

- (12) *excitador/excitante, picador/picante, cambiador/cambiante (dicho de color)*

Sin embargo, en algunos dobletes, las diferencias semánticas parecen resultar de otros factores. Por ejemplo, en el doblete de *vividor* 'persona laboriosa que busca modos de vivir' / *viviente* 'persona que vive, no muerta', la diferencia parece tener que ver con el grado de intencionalidad más que con la causatividad. La diferencia entre *interrogador/interrogante* será de animacidad. En algunos dobletes, la diferencia parece idiosincrática como en *observador* 'persona que observa' / *observante* (un tipo de religioso).

5.3. Resumen

En este apartado, hemos confirmado que una de las diferencias entre los dos sufijos tiene que ver con la presencia de causatividad en verbos de base y la similitud, con la ausencia del concepto. Sin embargo, aunque no son muchos, en algunos dobletes, la similitud y la diferencia parecen resultar de otros factores, lo que puede significar que los dos sufijos reaccionan de forma diferente ante otros factores semánticos.

⁸ En este caso, el verbo de base se considera como intransitivo.

6. Conclusión y trabajos futuros

En este trabajo, insistimos en que la diferencia entre los dos sufijos nominalizadores *-dor* y *-nte* es la aportación semántica a verbos causativos. El sufijo *-dor*, al conectarse con tales verbos, forma sustantivos que expresan AGENTE CAUSATIVO O INSTRUMENTO. Por otro lado, el sufijo *-nte*, con tales verbos, expresa sustancias químicas o medicinas que pueden generalizarse bajo la etiqueta AFECTANTE. Sin embargo, no es que ese sufijo solo exprese entidades inanimadas, sino que también expresa entidades animadas COMO EXPERIMENTADOR Y AGENTE NO CAUSATIVO al conectarse con verbos no causativos, tales como verbos de actividades y verbos psicológicos. El sufijo *-dor* forma el mismo tipo de sustantivo con dichos verbos. Lo cual conlleva que la similitud o función común de los dos sufijos sea su aportación semántica en la derivación a los verbos no causativos. De momento, concluimos que estas son unas de las diferencias y similitudes entre los dos sufijos.

Uno de los trabajos futuros consiste en especificar otras diferencias y similitudes. Aunque no son muchos, en los apartados 4 y 5 hemos encontrado casos que no pueden explicarse con la hipótesis defendida en este trabajo. Esto significaría que habría otros parámetros caracterizadores entre los dos sufijos aparte de la causatividad. Al considerarlos completaremos nuestra descripción.

Otro trabajo complementario será un análisis de los derivados neológicos. Consideramos que con este análisis podremos examinar la conclusión de este trabajo y observar el contenido semántico de los dos sufijos en la forma más pura. Es decir, teóricamente, el significado de palabras derivadas se determina por dos factores: el contenido semántico de la palabra de base y el contenido semántico de los sufijos. Sin embargo, en realidad, el significado de las palabras derivadas no es tan simple de determinar. No pocas palabras derivadas reciben influencias de otros elementos (lexicalización). En general, cuanto más “antigua” es una palabra, más lexicalizada está. Por eso, es difícil considerar el contenido semántico de un sufijo analizando los derivados anticuados y entre nuestros datos, algunos lo son. Por este motivo, un análisis de derivados nuevos es eficaz para describir el contenido de los dos sufijos en la forma más pura y es necesario para examinar y complementar la conclusión de este trabajo.

También intentamos analizar “la frecuencia de token” de los dos tipos de derivados. Tal y como nos aconsejó un revisor anónimo, con este análisis es muy probable que podamos describir los dos sufijos desde otros ángulos. Sin embargo, actualmente, este análisis es complicado debido a una falta de metodología. Casi todos los derivados nominales tienen su variante adjetival, lo que hace difícil extraer la frecuencia de token de su uso nominal y separarla del uso adjetival en la forma fiable. Debido a esto, es necesario desarrollar la metodología apropiada.

Bibliografía

- BENIERS, Elizabeth (1992): "Los nombres de agente". *Estudios de lingüística aplicada*, 15-16, 11-20.
- BOOIJ, Geert y Rochelle LIEBER (2004): "On the paradigmatic nature of affixal semantics in English and Dutch". *Linguistics*, 42.2, 327-358.
- DAVIES, Mark (2002-2014): *Corpus del español* (100 millones de palabras, siglo XIII-siglo XX) [en línea], disponible en <<http://www.corpusdelespanol.org>> [consultado en enero-marzo de 2014].
- ESCANDELL VIDAL, María Victoria (1995): *Los complementos del nombre*. Madrid: Arco/Libros.
- LACA, Brenda (1993): "Las nominalizaciones orientadas y los derivados españoles en *-dor* y *-nte*", en Soledad Valera (ed.): *La formación de palabras*. Madrid: Gredos, 180-204.
- LIEBER, Rochelle (2004): *Morphology and lexical semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- MAS ÁLVAREZ, Inmaculada (2004): *Construcciones sintácticas de sustantivos deverbales: Los complementos adnominales con de*. Universidad de Santiago de Compostela: Tesis doctoral.
- DE MIGEL, Elena (1999): "El aspecto léxico", en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (dirs.): *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe, vol. 2, 2977-3060.
- McKoon, Gale y Talke MacFarland (2000): "Externally and internally caused change of state verbs". *Language*, 76, 833-858.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2001): *Diccionario de la lengua española* (DRAE) 22^a ed. [en línea], disponible en <<http://lema.rae.es/drae/>> [consultado en enero-marzo de 2014].
- SANTIAGO, Ramón y Eugenio BUSTOS (1999): "La derivación nominal", en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (dirs.): *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe, vol. 3, 4505-4594.
- TAKAGAKI, Toshihiro (1997): "Los sufijos marcadores de persona en japonés y español (nihongo to supeingo no ningen hyoji setsuji)", en Kokuritsu Kokugo Kenkyujo: *Estudios comparativos de japonés y lenguas extranjeras V japonés y español* (2) (nihongo to gaikokugo tono taisyou kenkyuu V nihongo to supeingo (2)), 1-26.
- TAKAGAKI, Toshihiro (dir.) (2007): *Diccionario español-japonés (Seiwa Chuu Jiten)* (DEJ) 2^a ed. Tokio: Shogakukan.
- VENDLER, Zeno (1967): *Linguistics and Philosophy*. Nueva York: Cornell University Press.

Fecha de recepción: 20/04/2014

Fecha de aceptación: 22/10/2014